



Английские песенки в
переводе С.Я.Маршака

Кузнец

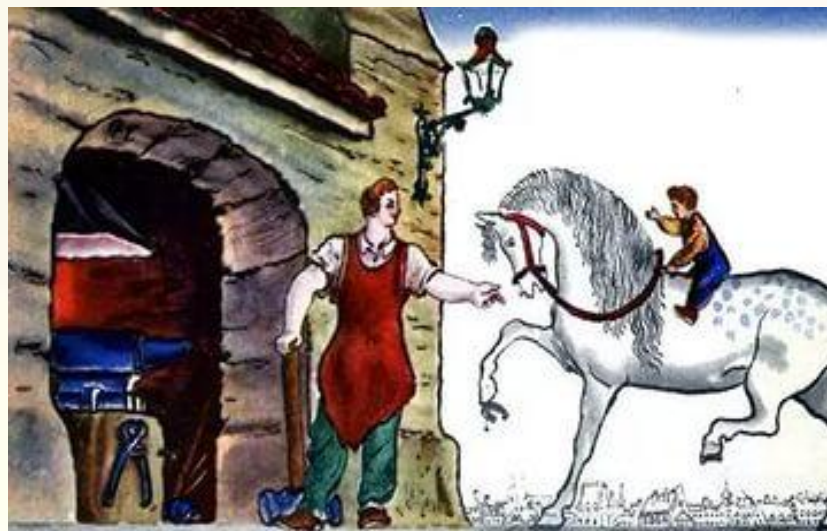
— Эй, кузнец, Молодец,
Захромал мой жеребец.

Ты подкуй его опять.

— Отчего не подковать!

Вот гвоздь, Вот подкова.

Раз, два — И готово!



Барашек

— Ты скажи, барашек наш,
Сколько шерсти ты нам
дашь?

— Не стриги меня пока.

Дам я шерсти три мешка:

Один мешок — Хозяину,

Другой мешок — Хозяйке,

А третий — детям
маленьким На тёплые
фуфайки.



- В гостях у королевы
- Где ты была сегодня, киска?
 - У королевы у английской.
 - Что ты видала при дворе?
 - Видала мышку на ковре!



Королевский поход
По склону вверх король повёл
Полки своих стрелков.
По склону вниз король сошёл,
Но только без полков.



Старушка

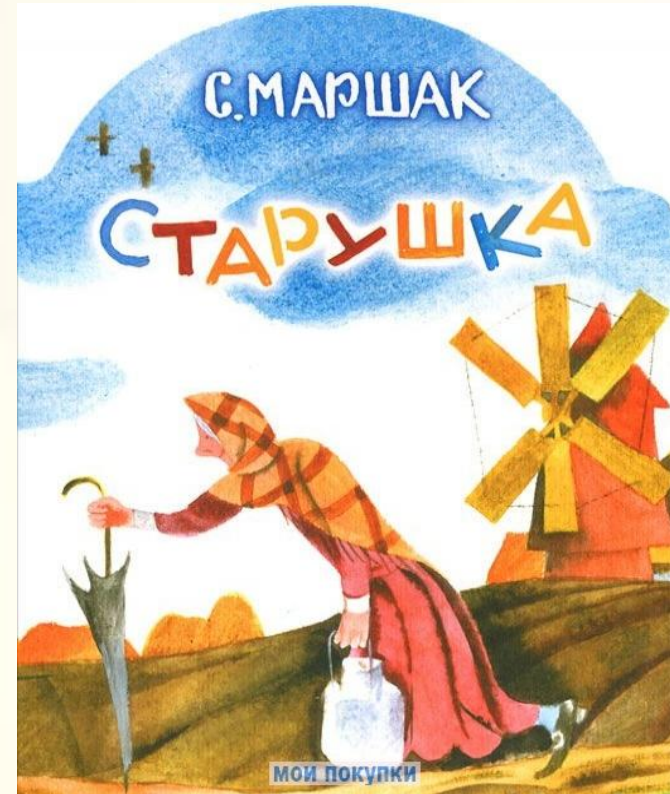
Старушка пошла продавать
молоко.

Деревня от рынка была далеко.
Устала старушка и, кончив дела,
У самой дороги вздремнуть
прилегла.

К старушке веселый щенок
подошел,
За юбку схватил и порвал ей подол.
Погода была в это время свежа,
Старушка проснулась, от стужи
дрожа,
Проснулась старушка и стала
искать

Домашние туфли, свечу и кровать,
Но, порванной юбки оцупав края,
Сказала: "Ах, батюшки, это не я!
Пойду-ка домой. Если я - это я,
Меня не укусит собака моя!
Она меня встретит, визжа, у ворот,
А если не я, на куски разорвет!"
В окно постучала старушка чуть
свет.

Залаяла громко собака в ответ.



Котята

Два маленьких котёнка поссорились в углу.
Сердитая хозяйка взяла свою метлу
И вымела из кухни дерущихся котят,
Не справившись при этом, кто прав, кто
виноват.

А дело было ночью, зимою, в январе.
Два маленьких котёнка озябли на дворе.
Легли они, свернувшись, на камень у
крыльца,
Носы уткнули в лапки и стали ждать конца.

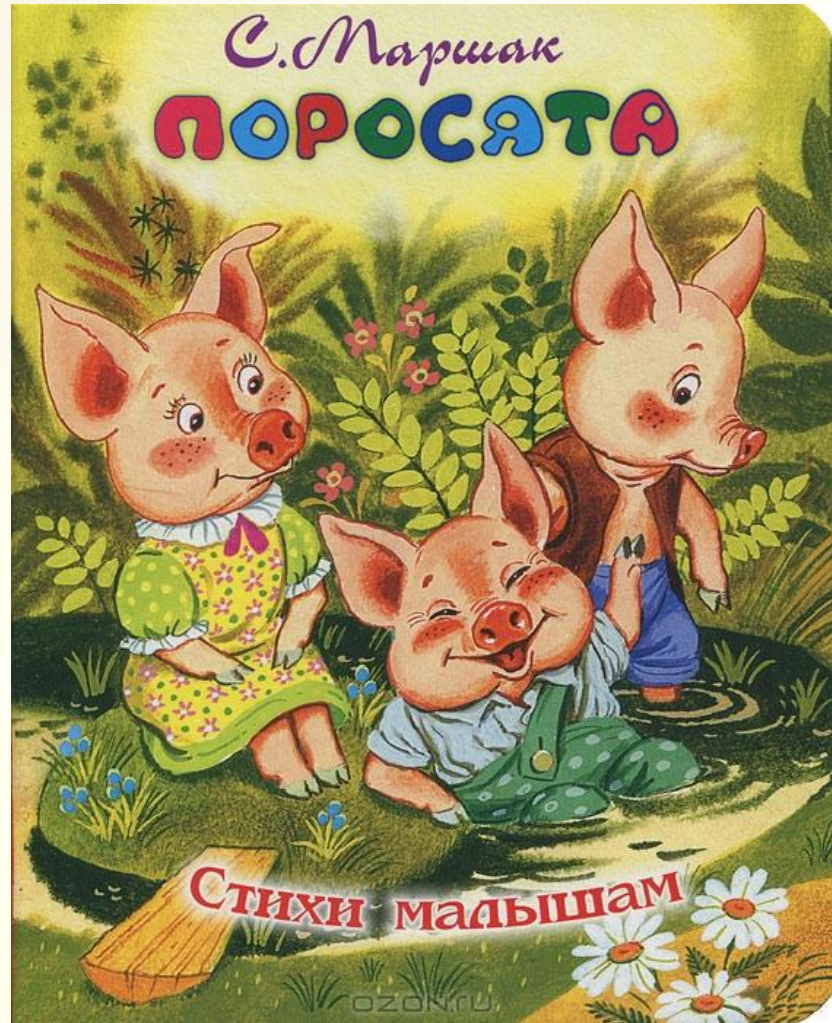
Но сжалилась хозяйка и отворила дверь.
- Ну что? - она спросила. - Не ссоритесь
теперь?

Прошли они тихонько в свой угол на ночлег.
Со шкурки отряхнули холодный, мокрый снег.

И оба перед печкой заснули сладким сном.
А вьюга до рассвета шумела за окном.



Поросята
Весной поросята ходили гулять.
Счастливей не знал я семьи.
«Хрю-хрю», - говорила довольная
мать
А детки визжали: «И-и!»
Но самый визгливый из всех поросят
Сказал им: «О, братья мои!
Все взрослые свиньи «хрю-хрю»
говорят,
Довольно визжать вам «и-и»!
Послушайте, братья, как я говорю.
Чем хуже я взрослой свиньи?»
Бедняжка! Он думал, что скажет:
«хрю-хрю»,
Но жалобно взвизгнул: «И-и!»
С тех пор перестали малыutki играть,
Не рылись в грязи и в пыли.
И всё оттого, что не смели визжать,
А хрюкать они не могли!
Мой мальчик! Тебе эту песню дарю.
Рассчитывай силы свои.
И, если сказать не умеешь «хрю-хрю»,
- Визжи, не стеснясь: «И-и!»



Перчатки
Потеряли котятки
На дороге перчатки И в слезах
прибежали домой. — Мама,
мама, прости, Мы не можем
найти, Мы не можем найти
Перчатки!
— Потеряли перчатки?
Вот дурные котятки!
Я вам нынче не дам пирога.
Мяу-мяу, не дам,
Мяу-мяу, не дам,
Я вам нынче не дам пирога!
Побежали котятки,
Отыскали перчатки
И, смеясь, прибежали домой.
— Мама, мама, не злись,
Потому что нашлись,
Потому что нашлись Перчатки!
— Отыскали перчатки?
Вот спасибо, котятки!
Я за это вам дам пирога.
Мур-мур-мур, пирога,
Мур-мур-мур, пирога,
Я за это вам дам пирога!





**Спасибо за
внимание!**